

???? C-345/04

Centro Equestre da Lezíria Grande Lda

?????

Bundesamt für Finanzen

(????????????? ???? ?????, ?????????? ?? Bundesfinanzhof)

„????????? ?????????????? ?? ?????? — ??????? ?????????????????? — ?????????????? ?????? —
????? ??????????? ? ?????? ?? ?????? ?????, ??????????????? ? ?????? ?????????-?????? ??
????????????, ????????????? ? ?????? ?????????-?????? — ?????????????? ?? ??????????????????
????????? — ?????????? — ?????? ?????????????????? ??????? ? ??????????, ?????????? ? ??????????, ?
????? ?? ?????????? ??????????“

?????? ?? ???????????

????????? ??????????????? ?? ?????? — ?????????????? — ??????? ???????????????????

(???? 59 ?? ?????????? ?? ?? (?????????????? ????? ??????????????? ????? 49 ??)

???? 59 ?? ?????????? (?????????????? ????? ??????????????? ????? 49 ??) ??????? ??????????????
????????????????????, ?????? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??????, ?????????? ???
????????????? ?????? ??????????, ?????????? ?? ?????????????????????? ?????, ??????? ?? ??????????
??????????, ? ?????????????? ?? ??????????? ?????????????????????? ?????????, ??????
????????????????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ??, ?? ????? ??????
????????????????????? ??????? ? ??????????, ?????????? ?? ?????????, ??????????????? ?? ??????????????? ??
????????????????? ?????????-??????, ?????????????? ?? ??????? ?? ??????? ??????? ??????????????
????????????? ? ?????? ?????????? ?????????, ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????, ? ?????? ??
?????????????. ? ??????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????? ??????????????
?????????????????????, ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????????????? ?? ?????????????? ?????? ??
????????????????????????????? ?????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????? ??
????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ???????.

(?. ????? 38 ? ???????????????)

????????? ?? ????? (?????? ???????)

15 ?????????? 2007 ???????(*)

„????????? ?????????????????? ?? ?????? — ?????????? ?????????????????????? — ?????????????????? ?????? —
?????? ?????????????? ? ?????? ?? ?????? ?????, ?????????????????? ? ?????? ?????????-????????? ??
?????????????, ?????????????? ? ?????? ?????????-?????? — ?????????????? ?? ??????????????????????“

???????? — ???????? — ?????? ?????????????????? ??????? ? ??????????, ?????????? ? ????????????, ?
????? ?? ??????????? ???????????“

?? ????? C?345/04

? ?????????? ?????????????????? ????????????, ??????????? ? ??????????? ????? 234 ?? ??
Bundesfinanzhof (?????????) ? ??? ?? 26 ??? 2004 ?, ?????????? ? ????? ?? 12 ?????? 2004 ?, ?
????????? ?? ?????????????????? ?? ?????

Centro Equestre da Lezíria Grande Lda

??????

Bundesamt für Finanzen,

????? (????? ??????),

????????? ?? ??: ??? A. Rosas, ?????????????? ?? ??????, ??? A. Borg Barthet ? ??? U. Löhmus
(????????????), ??????,

????????????? ??????????: ??? P. Léger,

?????????: ??? R. Grass,

????? ??? ?????????? ??????????????, ??????????????:

– ?? ?????????????? ??????????????, ?? ??? C.?D. Quassowski ? ????? A. Tiemann, ?
????????????? ?? ??????????????????,

– ?? ?????????????? ??????????????, ?? ??? I. M. Braguglia, ? ?????????????? ??
????????????????, ?????????????? ?? ??? G. De Bellis, avvocato dello Stato,

– ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????, ?? ??? B. Eggers ? ??? R. Lyal, ?
????????????? ?? ??????????????????,

– ?????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????, ?????????????? ? ?????????????
????????????? ?? 22 ??? 2006 ?,

????????????? ??????????????

?????????

1 ?????????????????? ?????????????? ?? ??????? ? ? ?????????????? ?? ????? 59 ?? ?????????? ?? ??
(????????????????? ?????? ?????????????????? ????? 49 ??).

2 ?????????????? ? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? Centro Equestre da
Lezíria Grande Lda (????????????? ??-????????? „CELG“), ?????????? ?? ??????????????????
?????????????????????, ? Bundesamt für Finanzen (????????????? ?????????? ?????????, ?????????? ??-
????????? „Bundesamt“), ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ??
????????????????????? ?? ?????????????????????? ??????, ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??????????,
????????????? ?? CELG ? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????????? ??????

????????????????? ?????????? ??????????

3 ?????????????? § 2, ?????????? 1 ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????

(Körperschaftsteuergesetz) ? ?????????? ?? 1991 ?. (BGBl. 1991 I, ??? 639, ??????? ??-
???????? „KStG“), ??????????, ????? ?? ?? ?????????? ? ?????????, ?? ??????????
??
??

4 ????????? § 49, ?????? 1 ?? ?????? ?? ?????? ?????? ??????????
(Einkommensteuergesetz) ? ?????????? ?? 1997 ?. (BGBl. 1997 I, ??? 821, ??????? ??-
???????? „EStG 1997“), ?? ?????? ? § 8, ?????? 1 ?? KStG ? § 17, ?????? 2 ?? ??????????
????? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?
????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????????????? ??????
(Abkommen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Portugiesischen Republik zur
Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom
Vermögen) ?? 15 ??? 1980 ?. (BGBl. 1982 II, ??? 129), ?????????, ????????? ?? ??????????,
????????? ?? ?????????????????? ??????, ??? ?????? ? ?????????????? ??????????????????, ?????????? ?
?????????, ?????????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ?????? ? ???.

5 § 50?, ?????? 4, ?????? 1 ?? EStG ? ?????????????? ?? 1990 ?. (BGBl. 1990 I, ??? 1898),
????????? ??? 1996 ?., ?????? ??????????:

„?? ?????????? ?? ?????????????? ???
????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??? ?????????????? ?????? ??????????,
?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????, ????????? ?? ??? ??????????, ?????????????????? ?
?????????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?? ? ??????????, ?????????????????? ??????????? ?? ??????
????????????? ?? ??????? ? ?????? ??????????????, ?????????????? ??? ? ??????, ?????????? ???????????[...]“.

6 § 50, ?????? 5, ?????????? ?????????????, ?????? 3 ?? EStG 1997, ?????????? ? ?????????? ?????
?? ?????????????????? 1996 ?., ?????? ?????????????:

„[?]???, ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??????????????, ?????? ??????? ??????????
?? ?????????? ? ??????, ?????????? ??? ?????????????? ?????????? § 50?, ?????? 4, ?????? 1 ??? 2, [????
??] ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ? ??????? ??????
????????????????????? ?? ?????????, ??? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????, ?????? ?????
?????? ?????????????????? ??????? ? ?????? ???????, ?????????????? ?????????????? ?? ??????????????“

7 ?? ?????????????? ?? ??????? ????????????? ? ??????, ?? ?? ?????????? ?? ??????????????
??
????????????????? ?? ??????? ?????????????????? ?? ? ?????????? ?????? ??
????????????? ?? ??????? ?????????????? ? ?????? ??????????-????????? ??????? ?????????? ??????????, ??????????
? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????.

????????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????????? ??????????

8 CELG — ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? — ? ?????????????? ??????????
?????????????, ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????, ?????? ?????????? ? ?????????????? ??
????????????? ? ??????????????. CELG ? ?????????????? ???
?????? ? ??????????, ?????? ??? ???? ? ???? ?????????????? ?? ??????????, ?????????? ? ?????
?????????. ????? 1996 ?. CELG ?????????????? ?????? ? ?????? ?????????????? ? ?????? ?? ?????????? ?
????????????????????? ?????? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????, e????????????? ?? ?????? ??
????????? ? ??????????.

9 ????? 1997 ?. CELG ????? ?? Bundesamt ?? ?????????? § 50, ?????? 5 ?? EStG 1997 ? §
8, ?????? 1 ?? KStG ?? ?? ??? ?????????????????? ???
????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ? ?????????? ???????, ?????????? ?? 71 758 DEM.

?????? ?? ?????????, ????? ????? ?? ????????? ????????? ?? ?????????????, ????????? ?? ?????
????????? ? ?????????-??????, ????????? ?? ?????, ? ????? ?? ?????? ????????????? ??.

30 ? ????????????????? ?????????????? ?? ????? ????????? ? , ?? ?????? ?????? ??????????
???????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????, ?????????????? ?? ????? ?????????,
????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????, ?? ????? ?? ????? ??????????
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ????? ?????????? ??????.

31 ??? ????? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ????? ????????? ? ?????????????? ?? ????? ?????????????????
????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????, ?????????????? ?? ??????????????
????????????????????????? ?????, ?????????????????????? ????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????
?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ????? 59 ?? ??????????.

32 ?????????????? ? ?????????????? ?? ?? ?????????, ????? ????????? ?????????????????? ????? ?? ?????
?????????????.

33 ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????, ????????? ?????? ?????? ??
????????????????? ?????????????????????? ????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????,
? ????????? ?????? ? ?????????????, ? ?????? ? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????, ????? ? ?
????????????, ? ?????? ?? ?????????????? ????????????? ? ?????????? ??????????, ?? ?????? ?? ??????
????????.

34 ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????????, ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????
????????????? ? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?
????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ?????. ?????? ?? „????????????“.

35 ?? ????? ??????, ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????, ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????, ?????????????? ? ??????????, ????????? ??????????????
????? ?? ??????????. ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????, ????? ? ?????????? ?????????? ??
????????????? ?????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????, ?????????? ?? ?????????? ??????????. ????? ????????? ?
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????, ??? ?????, ?????????? ??? ??
????????? ?? ?????????? ??????????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????????? ??????????, ?????????? ???
????????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??????.

36 ?????? ????? § 50, ??????? 5 ?? EstG 1997 ?????????????? ?????????????, ? ?????????? ?? ??????
????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????, ?? ?????? ??????????????
????????????????????????????? ????? ? ??????, ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ??????? ??
?????????????????????????. ????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????????????? ??????????????
????????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????????
????? ?????? ?????????????? 77/799/???? ?? ?????????? ?? 19 ?????????? 1977 ?????????? ??????????
????????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????? ?? ??????????????-????????? ? ?????????? ?? ??????????
????????? ?????????? (?? L 336, ??? 15; ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????, 2007 ?., ??????
9, ??? 1, ??? 21) ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ???, ?????? ?????????????? ?????? ??
????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ??????.

37 ?????????????????? ?? ? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ??
????????, ?????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????????????????????, ?????????????? ??????????????????????
?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??????????, ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ??
????????????????? ?????????????????????????? ?????, ? ?????????????? ?? ??????????????, ??????????????????????
?????????, ?????? ?????????????? ? ?????? ??????, ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??????????????????. ??????
????? ?????????? ?? ?? ??????????, ?? ?????? 59 ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????????????.

38 ?????????? ??????????????????????????, ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????????, ?? ????? 59

?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ????? ?????????????????? ? ??????????
?????????????????, ??????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??????, ?????????
??? ??????????? ?????? ??????????, ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ??????, ?
????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?????????, ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ??????
?????????? ?? ?????? ???, ?? ?????? ?????? ?????????????????? ??????? ? ??????????, ?????????? ??
?????????, ??????????????? ?? ??????????????? ?? ??????????????? ?????????-????????, ??????????? ??
???????? ?? ??????? ??????? ?????????????? ?????????? ? ?????? ?????????? ?????????, ?????????????? ??
????????? ? ?????????, ? ?????? ?? ??????????????. ? ??????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ??
????????? ??????? ?????????????? ?????????????????????, ??????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ??
?????????????? ?????? ?? ?????????????????????????????? ?????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ??????? ?????
????????????????????? ?????????? ?? ??????????????? ??????????????? ?? ?????????????? ????????

????????? ???????????????

39 ? ?????? ?? ?????????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????
????? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????????? ?? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????????
??????????????, ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????. ???????????,
????????????? ?? ??????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????, ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????
????????, ?? ?????????? ?? ?????????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (?????? ???????) ?????:

1) **???? 59** ?? ?????????? ?? (????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? **49** ??) ?????????
????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????????????? ? ??????????? ??????????????????,
?????????????? ?? ?????????? ?????????????????????????? ?? ?????????????????????? ??????, ?????????? ???
?????????????? ?????? ???????????, ??????????? ?? ??????????????? ?????????????????????????? ??????, ?
????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????????????? ?????????, ?????? ?????? ?????? ?????? ??
?????? ?????????????? ?? ?????? ???, ?? ?????? ?????? ?????????????????????? ????????? ? ???????????,
????????????? ?? ??????????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????-
????????, ?????????????? ?? ??????? ?? ??????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ? ??????
?????????? ??????????, ??????????????? ?? ?????????? ? ??????????, ? ?????? ?? ??????????????. ?
????????? ?? ?????? ??????????????? ??????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????????
????????????????????????????, ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????????????? ?? ??????????????? ??????
?? ?????????????????????????????????? ?????? ? ??????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????????
?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????.

?????????

* ?????? ?? ??????????????????????: ???????.